

# Antrag // заява // application

Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts

Прожиткові виплати // subsistence benefits



## Aa Bb Cc

**Bitte keine Angaben in kyrillischer Schrift. //**

**Будь ласка інформацію кирилицею не вказувати. //**

**Please no information in Cyrillic script.**

Den Antrag können Sie stellen für sich, für ihren Partner (verheiratet oder nicht verheiratet) und für ihre Kinder (bis 25 Jahre und nicht verheiratet). // Ви можете подати заявку як для себе, для свого партнера (одружений чи неодружений) та для своїх дітей (до 25 років, якщо неодружений). // You can submit the application for yourself, for your partner (married or not married) and for your children (under 25 years and not married).

**Wichtiger HINWEIS:** Leistungen vom Jobcenter werden voraussichtlich ab dem 01.06.2022 möglich sein, wenn Sie bereits eine **Fiktionsbescheinigung gemäß § 81 Abs. 5 i. V. m. § 24 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz** von der Ausländerbehörde besitzen. Die gesetzlichen Regelungen sind noch nicht geändert. Stellen Sie den Antrag vorsorglich. //

**Важлива ПРИМІТКА:** Виплати від Jobcenter будуть здійснювати з 01.06.2022р, якщо у вас вже є **Fiktionsbescheinigung** з імміграційної служби **відповідно до § 81 абзац 5 у поєднанні з § 24 абзац 1 Закону про перебування іноземних громадян (AufenthG)**. Правові норми поки що не змінилися. Попередньо подайте заявку //

**Important NOTE:** Benefits from the jobcenter are expected to be possible from June 1st, 2022 if you already have a **Fiktionsbescheinigung** from the immigration office. The legal regulations have not yet changed. Submit the application as a precaution.

1. Persönliche Daten // Персональні дані // personal data	
Nachname // Прізвище // last name	
Vorname // Ім'я // first name	
Geschlecht // стать // gender	<input type="checkbox"/> weiblich // жін. // female <input type="checkbox"/> männlich // чол. // male
Geburtsdatum // дата народження // date of birth	
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	
Geburtsort // місце народження // place of birth	
Geburtsland // країна народження // country of birth	
Staatsangehörigkeit // національність // nationality	
Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date	
Passnummer // Номер паспорта // passport number	
Datum der // Дата // date of the Fiktionsbescheinigung	
Familienstand // сімейний стан // marital status	<input type="checkbox"/> ledig // холостий/а // single
<input type="checkbox"/> verheiratet // одружений//а // married	<input type="checkbox"/> getrennt lebend // проживаю окремо (шлюб) // living separately
<input type="checkbox"/> geschieden // розлучений/-а // divorced	<input type="checkbox"/> verwitwet // вдовець/а // widowed

## 2. Kommunikationswege // канали зв'язку // communication channels

Telefonnummer // номер телефону // phone number

E-Mail-Adresse // електронна адреса // e-mail address

Postadresse // поштова адреса // postal address

Ich habe eine deutschsprachige Unterstützung: // Я маю німецькомовну підтримку: // I have a German speaking support:

## 3. Bedarfsgemeinschaft // спільноту потреб // benefits community

Leben Sie in Partnerschaft (verheiratet oder nicht verheiratet) oder mit Kindern (unter 25 Jahre alt und nicht verheiratet) im gleichen Haushalt, bilden Sie in der Regel eine Bedarfsgemeinschaft. // Якщо ви живете в партнерстві (одружений чи неодружений) або з дітьми (до 25 років, неодружений) в одному домогосподарстві, ви зазвичай створюєте одну спільноту по отриманню виплат. // If you live in a partnership (married or not married) or with children (under 25 years old and not married) in the same household, you usually form a benefits community.

Ich lebe allein. // Я живу один. // I live alone.

Folgende Personen leben hier in Deutschland mit mir in einem Haushalt: // Тут, у Німеччині, зі мною в одному господарстві живуть такі люди: // The following people live here in Germany with me in a household:

mein/e Ehepartner/in (verheiratet) // мій чоловік/моя дружина (одружений/-а) // my husband//wife (married)

mein/e Lebenspartner/in (nicht verheiratet) // мій/моя партнер/-ка у фактичному шлюбі (неодружений/-а) // my life partner (not married)

Nachname, Vorname // прізвище, ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth
Geschlecht // стать // weiblich // жін. // female gender männlich // чол. // male	Geburtsort // місце народження // place of birth
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	Staatsangehörigkeit // національність // nationality
Geburtsland // країна народження // country of birth	Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date
Passnummer // номер паспорта // passport number	Datum der // Дата // date of the Fiktionsbescheinigung

<input type="checkbox"/> <b>mein Kind - meine Kinder // моя дитина - мої діти // my child - my children</b> unter 25 Jahre alt + nicht verheiratet // до 25 років + неодружений // under 25 years old + not married	
Nachname, Vorname // прізвище, ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth
Geschlecht // стать // <input type="checkbox"/> weiblich // жін. // female gender <input type="checkbox"/> männlich //чол. // male	Geburtsort // місце народження // place of birth
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	Staatsangehörigkeit // національність // nationality
Geburtsland // країна народження // country of birth	Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date
Passnummer // номер паспорта // passport number	Datum der // дата // date of the Fiktionsbescheinigung
<input type="checkbox"/> <b>mein Kind - meine Kinder // моя дитина - мої діти // my child - my children</b> unter 25 Jahre alt + nicht verheiratet // до 25 років + неодружений // under 25 years old + not married	
Nachname, Vorname // Прізвище, Ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth
Geschlecht // Стать // <input type="checkbox"/> weiblich // Жін. // female gender <input type="checkbox"/> männlich //чол. // male	Geburtsort // місце народження // place of birth
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	Staatsangehörigkeit // національність // nationality
Geburtsland // країна народження // country of birth	Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date
Passnummer // номер паспорта // passport number	Datum der // Дата // date of the Fiktionsbescheinigung
<input type="checkbox"/> <b>mein Kind - meine Kinder // моя дитина - мої діти // my child - my children</b> unter 25 Jahre alt + nicht verheiratet // до 25 років + неодружений // under 25 years old + not married	
Nachname, Vorname // Прізвище, Ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth
Geschlecht // Стать // <input type="checkbox"/> weiblich // жін. // female gender <input type="checkbox"/> männlich //чол. // male	Geburtsort // місце народження // place of birth
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	Staatsangehörigkeit // національність // nationality
Geburtsland // країна народження // country of birth	Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date
Passnummer // номер паспорта // passport number	Datum der // Дата // date of the Fiktionsbescheinigung
<input type="checkbox"/> <b>mein Kind - meine Kinder // моя дитина - мої діти // my child - my children</b> unter 25 Jahre alt + nicht verheiratet // до 25 років + неодружений // under 25 years old + not married	
Nachname, Vorname // Прізвище, Ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth
Geschlecht // Стать // <input type="checkbox"/> weiblich // жін. // female gender <input type="checkbox"/> männlich //чол. // male	Geburtsort // місце народження // place of birth
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	Staatsangehörigkeit // національність // nationality
Geburtsland // країна народження // country of birth	Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date
Passnummer // номер паспорта // passport number	Datum der // Дата // date of the Fiktionsbescheinigung

Nachname, Vorname // Прізвище, Ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth
Geschlecht // Стать // <input type="checkbox"/> weiblich // жін. // female gender <input type="checkbox"/> männlich //чол. // male	Geburtsort // місце народження // place of birth
Geburtsname // прізвище при народженні // birth name	Staatsangehörigkeit // національність // nationality
Geburtsland // країна народження // country of birth	Einreisedatum // дата в'їзду в Німеччину // entry date
Passnummer // номер паспорта // passport number	Datum der // Дата // date of the Fiktionsbescheinigung

<b>4. Weitere Haushaltsmitglieder // інші члени домогосподарства // other members of the household</b>		
<input type="checkbox"/> Es leben keine weiteren Personen im Haushalt. // Інші особи не проживають у домогосподарстві. // There are no other people living in the household.		
<input type="checkbox"/> Es leben weitere Personen im Haushalt: // У домогосподарстві проживають інші особи: // There are other people living in the household:		
Nachname, Vorname // прізвище, ім'я // last name, first name	Geburtsdatum // дата народження // date of birth	Beziehung* // відносини* // relationship*

\* 1 = Eltern // батьки // parents 2 = Großeltern // бабуся і дідусь // grandparents  
3 = Geschwister // брати та сестри // brothers and sisters 4 = Sonstige // інші // other

<b>5. Wohnsituation // умови проживання // housing situation</b>	
<input type="checkbox"/> Gemeinschaftsunterkunft // гуртожиток // shared accommodation	Anschrift der Unterkunft // адреса проживання // Address of accommodation
<input type="checkbox"/> bei einer Gastfamilie // я живу у приймаючої сім'ї // with a host family	Name und Anschrift der Gastfamilie // ім'я та адреса приймаючої сім'ї // name and address of the host family
gültig von bis // діє з до // valid from to	
<input type="checkbox"/> Unterkunftskosten // витрати на проживання // accommodation costs	€ pro Monat // на місяць // per month
Kopie Untermietvertrag beifügen // Додати копію договору суборенди // attach a copy of the sublease agreement	

Mietwohnung // орендована квартира // rental apartment

künftige Adresse // майбутня адреса // future address

---

gültig ab // діє з // valid from

---

Grundmiete // базова орендна плата // basic rent € pro Monat // на місяць // per month

---

Nebenkosten // комунальні послуги // additional costs € pro Monat // на місяць // per month

---

Heizkosten // витрати на опалення // heating costs € pro Monat // на місяць // per month

---

Warmwasser wird in der Wohnung mit einem Elektroboiler erzeugt. // гаряча вода в квартирі підігрівається електричним бойлером. // Hot water is generated in the apartment with an electric boiler.

Kopie Mietvertrag beifügen // Додайте копію договору оренди // attach a copy of the rental agreement

**6. Einkommen // Дохід // income**

Machen Sie Angaben zum Einkommen für alle Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft (Personen unter Punkt 1 und 3). //  
Надайте інформацію про доходи для всіх членів спільноти (Особи за пунктами 1 і 3). //  
Provide income information for all members of the benefits community (persons under points 1 and 3).

Nein, wir haben derzeit kein Einkommen. // Ні, наразі ми не маємо доходу. // No, we currently have no income.

Ja, wir haben folgende Einkünfte: // Так, на даний момент маємо наступний дохід: // Yes, we currently have the following income:

**6.1. einmaliges Einkommen // одноразовий дохід // one-time income**

(bitte Nachweise einreichen) // (будь ласка надайте докази) // (please submit evidence)

Person // особа // person	Art des Einkommens // вид доходу // type of income	Monat der Zahlung // місяць платежу // month of payment	Betrag // сума // amount
			€
			€
			€
			€
			€
			€
			€

**6.2. monatliches Einkommen // місячний дохід // monthly income**

(bitte Nachweise einreichen) // (будь ласка надайте докази) // (please submit evidence)

Person // особа // person	Art des Einkommens // вид доходу // type of income	Zeitraum (von ... bis) // період (від ... до) // period (from ... to)	monatlicher Betrag // місячна сума // monthly amount
			€
			€
			€
			€
			€
			€
			€
			€

**7. Vermögen // фінансові активи // financial assets**

Machen Sie Angaben zum verfügbaren Vermögen für alle Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft (Personen unter Punkt 1 und 3). //  
 Надайте інформацію про наявні активи для всіх членів спільноти (Особи за пунктами 1 і 3). //  
 Provide details of available assets for all members of the benefits community (persons under points 1 and 3).

Summe des derzeit frei verfügbaren Vermögens: // Загальна кількість наявних активів: €  
 // Total of currently available assets:

Beachte: Vermögen, auf welches derzeit nicht zugegriffen werden kann, ist nicht zu berücksichtigen. // Примітка: Активи, які наразі не можна використовувати, не враховуються. // Assets that cannot currently be used are not to be taken into account.

**8. Sondersachverhalte // особливі обставини // special circumstances**

Eine Person ist schwanger: // особа вагітна: // A person is pregnant:

voraussichtlicher Entbindungstermin: // орієнтовна дата пологів: // estimated date of childbirth:

Aus medizinischen Gründen ist eine kostenaufwändige Ernährung notwendig. // Дороге харчування необхідно за медичними показаннями. // Expensive nutrition is necessary for medical reasons.

Person // особа // person	Erkrankung // захворювання // illness

Aus gesundheitlichen Gründen kann folgende Person nicht mehr erwerbstätig sein: // За станом здоров'я наступна особа не може працювати: // Due to the state of health, the following person cannot work:

Person // особа // person	Erkrankung // захворювання // illness



## 10. Krankenversicherung // Медичне страхування // health insurance

**Hinweise zur Krankenversicherung:** Die Kosten der Krankenbehandlung werden getragen von einer staatlichen Krankenkasse. Das Jobcenter meldet die Versicherung bei der Krankenkasse an und übernimmt die Versicherungsbeiträge. Sie können die Krankenkasse selbst wählen oder die Auswahl dem Jobcenter überlassen. Das Jobcenter wählt eine Krankenkasse, welche guten Service bietet und für Sie vor Ort erreichbar ist. //

**Примітки щодо медичного страхування:** Витрати на лікування несе державна медична страхова компанія (Krankenkasse). Jobcenter реєструє страховку в страховій компанії і сплачує страхові внески. Ви можете вибрати страхову компанію самостійно або залишити вибір Jobcenter. Jobcenter вибирає страхову компанію, яка пропонує хороші умови та є доступною за вашим місцем проживання. //

**Notes on health insurance:** The costs of medical treatment are covered by a Krankenkasse (state health insurance company). The jobcenter registers the insurance with the Krankenkasse and pays the insurance contributions. You can choose the Krankenkasse yourself or leave the selection to the jobcenter. The jobcenter chooses a Krankenkasse that offers good service and is available to you on site.

Ich habe mich bei folgender Krankenkasse angemeldet: // Я зареєструвався в наступній страховій компанії: // I have registered with the following Krankenkasse:

Ich habe noch keine Krankenkasse gewählt. // Я ще не вибрав страхову компанію. // I haven't chosen a Krankenkasse yet.

## 11. Allgemeine Hinweise // Загальна інформація // general information

**Persönliche Dokumente:** Für die Bearbeitung des Antrags benötigen wir Kopien der persönlichen Dokumente und Bescheinigungen für alle Personen. Insbesondere benötigen wir den Reisepass, die Meldebestätigung der Meldebehörde und bereits vorhandene Dokumente der Ausländerbehörde. Anspruchsvoraussetzung ist die **Fiktionsbescheinigung gemäß § 81 Abs. 5 i. V. m. § 24 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz**.

**Особисті документи:** Для розгляду заяви нам потрібні копії особистих документів та довідок для всіх осіб. Зокрема, нам потрібен ваш паспорт, свідоцтво про реєстрацію за місцем проживання та наявні документи з імміграційної служби. Тимчасове посвідчення на легальне перебування в країні (**Fiktionsbescheinigung**) має бути в наявності обов'язково **відповідно до § 81 абзац 5 у поєднанні з § 24 абзац 1 Закону про перебування іноземних громадян (AufenthG)**.

**Personal Documents:** In order to process the application, we need copies of the personal documents and certificates for all persons. In particular, we need your passport, confirmation of registration from the registration office and existing documents from the immigration office. The **Fiktionsbescheinigung** certificate must be available.

**Mitwirkungspflichten:** Für die Gewährung von Leistungen nach dem SGB II ist es erforderlich, dass Sie als Leistungsempfänger/in Ihrer Mitwirkungspflicht gem. §§ 60 ff. SGB I nachkommen. Das bedeutet, dass Sie bei der Aufklärung des Sachverhaltes und bei der Feststellung der für die Sozialleistung bestehenden Voraussetzungen mitwirken und wahrheitsgemäße Angaben machen. Änderungen müssen Sie unaufgefordert melden.

**Обов'язки щодо співпраці:** Для надання виплат відповідно до Кодексу соціального забезпечення SGB II необхідно, щоб отримувач виплат виконав свій обов'язок співпрацювати відповідно до §§ 60 ff SGB I. Це означає, що Ви співпрацюєте в з'ясуванні фактів і у визначенні умов соціальної виплати і надаєте правдиву інформацію. Про зміни потрібно повідомляти без відповідного на це запиту.

**Obligations to support:** In order to grant benefits under the SGB II, it is necessary that you fulfils the obligation to cooperate in accordance with §§ 60 ff SGB I. This means that you cooperate in clarifying the facts and in determining the conditions for the social benefit and provide truthful information. You must report changes without being asked.

**Datenschutz und Sozialgeheimnis:** Die erhobenen Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis. Ihre Angaben werden nur für die Leistungen nach dem SGB II erhoben. Datenschutzrechtliche Hinweise erhalten Sie im Internet unter <https://jca.salzlandkreis.de/system/Datenerhebung>.

**Конфіденційність і соціальна таємниця:** Зібрані дані є предметом соціальної таємниці. Ваші дані збиратимуться лише для отримання виплат відповідно до SGB II. Інформацію про закон про захист даних можна знайти в Інтернеті за адресою <https://jca.salzlandkreis.de/system/Datenerhebung>.

**Privacy and social secrecy:** The collected data are subject to social secrecy. Your details will only be collected for benefits under SGB II. Information on data protection law can be found on the Internet at <https://jca.salzlandkreis.de/system/Datenerhebung>.



**Antragsverfahren ohne Beratung im Einzelfall:** In der aktuellen Krisensituation müssen wir eine riesige Anzahl an Anträgen bearbeiten. Unser Ziel ist es, bedürftige Personen und Familien schnellstmöglich mit finanziellen Hilfen zu versorgen. Wir bitten daher um Verständnis, dass im Antragsverfahren keine Beratung zum Einzelfall stattfinden kann. Bitte halten Sie die gesetzten Termin genau ein, füllen Sie das Antragsformular vollständig aus und legen Sie alle erforderlichen Unterlagen vor.

**Процедура подачі заявки безконсультацій в індивідуальному порядку:** У нинішній кризовій ситуації нам доводиться розглядати величезну кількість заявок. Наша мета – якнайшвидше надати потребуючим людям та сім'ям фінансову допомогу. Тому просимо з розумінням поставитися до того, що ми не можемо проконсультувати кожного окремо. Будь ласка точно дотримуйтесь вказівок, заповніть повністю заявку і надайте всі необхідні документи.

**Privacy and social secrecy:** In the current crisis, we have to consider a huge number of applications. Our goal is to provide financial assistance to needy people and families as soon as possible. Therefore, please understand that we cannot advise you separately. Please keep the appointments exactly, fill in the application completely and submit all required documents.

#### **Meldepflichten**

Ab dem Tag der Antragstellung auf Leistungen nach dem SGB II sind Sie verpflichtet, sich beim Jobcenter Salzlandkreis oder einer sonstigen Dienststelle des Jobcenters persönlich zu melden und gegebenenfalls zu einer ärztlichen oder psychologischen Untersuchung zu erscheinen, wenn Sie dazu vom Jobcenter Salzlandkreis aufgefordert werden. Diese Meldepflichten gelten für Sie auch während eines Widerspruchs- oder Sozialgerichtsverfahrens. Falls Sie einen Termin nicht einhalten können, unterrichten Sie bitte vorab das Jobcenter. Geben Sie auch den Grund dafür an.

#### **Erreichbarkeit**

Sie müssen sich grundsätzlich an jedem Werktag (hierzu zählt auch der Samstag) im näheren Bereich des zuständigen Jobcenters aufhalten und werktäglich dessen Mitteilungen und Aufforderungen zur Kenntnis nehmen können. Näherer Bereich bedeutet dabei, dass es Ihnen möglich sein muss, eine Dienststelle des Jobcenters Salzlandkreis, einen möglichen Arbeitgeber oder den Durchführungsort einer Integrationsmaßnahme im örtlichen Zuständigkeitsbereich des Jobcenters Salzlandkreis in einer für den Vermittlungsprozess angemessenen Zeitspanne und ohne unzumutbaren oder die Eigenleistungsfähigkeit übersteigenden Aufwand aufzusuchen. Sie können sich mit vorheriger Zustimmung des Jobcenters Salzlandkreis – für maximal 21 Kalendertage pro Kalenderjahr – außerhalb des näheren Bereichs des Jobcenters Salzlandkreis aufhalten. Eine Verlängerung ist grundsätzlich nicht möglich. Nur in Fällen außergewöhnlicher Härte, die aufgrund unvorhersehbarer bzw. unvermeidbarer Ereignisse entstehen, kann die Dreiwochenfrist um bis zu 3 Tage verlängert werden. Nach Rückkehr an Ihren Wohnort müssen Sie sich unverzüglich bei Ihrem Jobcenter persönlich zurückmelden. Für eine Ortsabwesenheit benötigen Sie vorab immer die Zustimmung des Jobcenters. Eine unerlaubte Abwesenheit führt zum Wegfall und gegebenenfalls zur Rückforderung der Leistungen. Dies gilt insbesondere dann, wenn kein wichtiger Grund für die Abwesenheit vorliegt und die Eingliederung in Ausbildung oder Arbeit dadurch wesentlich beeinträchtigt wird.

#### **Вимоги до звітності**

Z того дня, як ви подаєте заявку на отримання допомоги відповідно до SGB II, ви зобов'язані особисто з'явитися до свого центру зайнятості або іншого офісу центру зайнятості та, якщо необхідно, з'явитися для медичного чи психологічного огляду, якщо вас про це попросить Центр зайнятості Зальцланд. Ці зобов'язання щодо звітування також стосуються вас під час розгляду заперечень або соціальних судових розглядів. Якщо ви не можете встигнути на прийом, будь ласка, заздалегідь повідомте центр зайнятості. Також вкажіть причину цього.

#### **Доступність**

В принципі, ви повинні перебувати поблизу відповідального центру зайнятості кожного робочого дня (включаючи суботу) і мати можливість взяти до відома його повідомлення та запити в робочі дні. Близька територія означає, що ви повинні мати можливість відвідати офіс центру зайнятості Зальцланд, можливого роботодавця або місце проведення інтеграційного заходу в місцевій зоні відповідальності центру зайнятості Зальцланд протягом розумного періоду часу для працевлаштування та без необґрунтованих зусиль або зусиль, які перевищують ваші власні можливості

За попередньою згодою центру зайнятості Зальцланд ви можете перебувати поза межами безпосередньої зони центру зайнятості Зальцланд не більше 21 календарного дня на календарний рік. Подовження зазвичай неможливе. Тритижневий період може бути продовжений лише на 3 дні у випадках виняткових труднощів, які виникають через непередбачувані або невідворотні події. Після повернення на місце проживання необхідно негайно особисто з'явитися до центру зайнятості. Вам завжди потрібен дозвіл центру зайнятості заздалегідь на відсутність.

Самовільна відсутність за місцем проживання призводить до втрати соціальних виплат та у разі необхідності, до їх повернення. Це стосується особливо тоді якщо немає поважних причин неявки і внаслідок цього, значно погіршується інтеграція у навчання чи роботу.

**Die vorstehenden Angaben habe ich / wir wahrheitsgemäß gemacht. // Я / ми правдиво надали вищезазначену інформацію. // I have truthfully provided the above information.**

Ort // місце // location	Datum // дата // date	Unterschrift // підпис // signature
--------------------------	-----------------------	-------------------------------------



## Übergang vom Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) in das Sozialgesetzbuch 2. Buch (SGB II)

## Перехід від Закону про надання соціальної для прохачів притулку (AsylbLG) до Кодексу соціального забезпечення (SGB II)

Name, Vorname: (Haushaltsvorstand)  
Прізвище, ім'я (голова домогосподарства)  
Фамилия, имя (Глава семьи)  
Last name, first name (head of household)

Geburtsdatum:  
Дата народження  
Дата рождження  
Date of birth

**Es ist beabsichtigt, dass Sie und Ihre zur Bedarfsgemeinschaft gehörenden Personen (z. B. minderjährige Kinder) als ukrainische Kriegsflüchtlinge ab dem 01.06.2022 Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch 2. Buch (SGB II) erhalten.**

Передбачається, що ви та особи, які належать до однієї спільноти по отриманню виплат (наприклад, неповнолітні діти), як військові біженці з України з 1 червня 2022 року отримаєте виплати згідно з другою книгою Соціального кодексу (SGB II).

Предполагается, что вы и ваши лица, принадлежащие к группе нуждающихся (например, несовершеннолетние дети), как беженцы из Украины, с 1 июня 2022 года будете получать пособия согласно второй книге Социального кодекса (СГБ II).

It is intended that you and your persons belonging to the community of needs (e. g. underage children) as Ukrainian war refugees will receive benefits according to the second book of the Social Code (SGB II) from June 1st, 2022.

**Um eine erneute Antragstellung zu vermeiden, können Sie mit Ihrer Unterschrift bestätigen, dass Ihr bereits gestellter Antrag auf Asylbewerberleistungen gleichzeitig ab dem 01.06.2022 als Antrag auf SGB II-Leistungen gelten soll.**

Щоб уникнути подання нової заяви, ви можете підтвердити своїм підписом, що заява, яку ви вже подали для отримання виплат для прохачів притулку, також може бути дійсна як заява на отримання виплат за SGB II з 1 червня 2022 року.

Чтобы избежать подачи нового заявления, вы можете подтвердить своей подписью, что заявление, которое вы уже подали на пособие для лиц, ищущих убежища, также должно быть действительным как заявление на получение пособия SGB II с 1 июня 2022 года.

In order to avoid submitting a new application, you can confirm with your signature that the application you have already submitted for asylum seeker benefits should also be valid as an application for SGB II benefits from June 1st, 2022.

**Um einen nahtlosen Übergang der Leistungen für Ihren Lebensunterhalt zu gewährleisten, insbesondere damit Ihnen keine Zahlungslücke entsteht, können Sie zustimmen, dass die bereits in der Ausländerbehörde (AsylbLG-Leistungsbehörde) vorhandenen Daten an das Jobcenter Salzlandkreis übergeben werden.**

Щоб забезпечити безперебійну видачу виплати на ваше проживання, зокрема, щоб не було розривів у виплаті, ви можете погодитися на передачу даних, які вже є в управлінні у справах іноземців (орган з надання соціальної допомоги AsylbLG), до районного Центру зайнятості Salzlandkreis.

Чтобы обеспечить бесперебойную передачу пособий на ваши расходы на проживание, в частности, чтобы не было задержек в оплате, вы можете дать согласие на передачу данных, уже имеющихся в отделе для иностранцев (органе по пособиям AsylbLG), в Центр зайнятості району Зальцландкрайс.

In order to ensure a seamless transfer of the benefits for your living expenses, in particular so that there are no payment gaps, you can agree that the data already available in the foreigners authority (AsylbLG benefits authority) will be transferred to the Jobcenter Salzlandkreis.

**Mein Antrag auf AsylbLG-Leistungen soll ab 01.06.2022 als Antrag auf SGB II-Leistungen gelten.**

Моя заявка на виплати AsylbLG повинна бути дійсною як заявка на виплати SGB II з 1 червня 2022 року.

Мое заявление на получение пособия AsylbLG должно применяться как заявление на получение пособия SGB II с 1 июня 2022 года.

My application for AsylbLG benefits should apply as an application for SGB II benefits from June 1st, 2022.

**Ich bin mit der Datenübergabe an das Jobcenter Salzlandkreis einverstanden.**

Я даю згоду на передачу даних у Центр зайнятості Salzlandkreis.

Я даю согласие на передачу данных в Центр занятости Зальцландкрайс.

I agree to the transfer of data to the Jobcenter Salzlandkreis.

---

Datum, Unterschrift

Дата, підпис

Дата и подпись

Date, signature